

16 марта 2011 года

**ПРЕСС-РЕЛИЗ (№ 7)  
О СБОРЕ ДОБРОВОЛЬНЫХ ПОЖЕРТВОВАНИЙ  
В ПОМОЩЬ ПОСТРАДАВШИМ ОТ ЗЕМЛЯТРЕСЕНИЯ В ЯПОНИИ**

Посольство Японии в Кыргызской Республике выражает всем глубокую благодарность за искренние соболезнования и готовность оказать поддержку в связи с землетрясением, произошедшим у побережья Тихого океана в районе Тохоку Японии.

Посольство Японии сообщает о сборе добровольных пожертвований от частных и юридических лиц в помощь пострадавшим.

Средства могут быть использованы по 2 целям, и можно выбрать направление согласно нижеуказанному:

**1. На нужды пострадавшим от землетрясения:**

**(1) Банковским перечислением по нижеуказанным реквизитам:**

(а) Напрямую на банковский счет Общества Красного Креста Японии (если Вам необходима квитанция, просьба ясно заполнить соответствующие графы бланка для банковского перевода. Все средства, поступившие на данный счет, будут перечислены в Распределительный Комитет, который организован местными властями пострадавших префектур для управления процессом распределения средств.):

Название банка: Sumitomo Mitsui Banking Corporation

Название филиала: Ginza

Номер счета: 8047670 (Ordinary Account)

SWIFT Code: SMBC JP JT

Имя получателя: The Japanese Red Cross Society

Адрес получателя: 1-1-3 Shiba-Daimon Minato-ku, Tokyo JAPAN

(b) в случае возникновения затруднений с зачислением средств на вышеуказанный счет, может быть использован нижеуказанный банковский счет, специально открытый Посольством для сбора пожертвований в помощь пострадавшим от землетрясения ☆:

Название банка: CJSC Demir Kyrgyz International Bank  
Название филиала: DKIB – Center Branch  
Номер счета: (KGS) 1180000030505696  
(USD) 1180000030505595  
SWIFT Code: DEMIKG22  
Имя получателя: JAPAN EMBASSY IN KR  
Адрес получателя: 16, Razzakov Str., 720040, Bishkek  
Kyrgyz Republic

(2). Кроме того, в Посольстве будет установлен ящик для сбора средств пострадавшим с 16 марта по 23 марта 2011 года, который будет открыт согласно нижеуказанному графику (кроме официального выходного дня – 21 марта). Просьба к организациям, желающим сделать пожертвования, заранее оповещать о времени визита в Посольство (контактные лица: Урмат, Нурия, тел.: (0312)300050/51) ☆.

16 марта (среда)		15:00 – 17:00
17 марта (четверг)	10:00 – 12:00	14:00 – 17:00
18 марта (пятница)	10:00 – 12:00	14:00 – 17:00
19 марта (суббота)	10:00 – 12:00	14:00 – 17:00
20 марта (воскресенье)		14:00 – 17:00
22 марта (вторник)	10:00 – 12:00	14:00 – 17:00
23 марта (среда)	10:00 – 12:00	14:00 – 17:00

☆ Все средства, собранные Посольством, будут в последующем перечислены на счет Общества Красного Креста Японии. Комиссия за банковский перевод будет взиматься с суммы сборов.

## **2. На ведение спасательных работ Обществом Красного Креста Японии:**

Банковским перечислением напрямую на банковский счет Общества Красного Креста Японии (если Вам необходима квитанция, просьба ясно заполнить соответствующие графы бланка для банковского перевода.):

Название банка: Sumitomo Mitsui Banking Corporation

Название филиала: Ginza

Номер счета: 8047705 (Ordinary Account)

SWIFT Code: SMBC JP JT

Имя получателя: The Japanese Red Cross Society

Адрес получателя: 1-1-3 Shiba-Daimon Minato-ku, Tokyo JAPAN

Посольство Японии очень признательно кыргызстанцам за поддержку в трудный для народа Японии момент.

---